



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.24/79
3 April 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ПО КОМБИНИРОВАННЫМ
ПЕРЕВОЗКАМ НА ЕЕ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ**

(30 и 31 марта 1998 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа провела свою двадцать девятую сессию 30 и 31 марта 1998 года.
2. На сессии присутствовали представители следующих стран: Австрии, Беларуси, Бельгии, Венгрии, Германии, Италии, Нидерландов, Польши, Республики Молдова, Российской Федерации, Румынии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Турции, Франции, Чешской Республики и Швейцарии. На сессии присутствовал также представитель Европейского сообщества (ЕС).
3. На сессии была представлена Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).
4. Были представлены следующие межправительственные организации: Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ) и Межправительственная организация по международным железнодорожным перевозкам (МОМЖП).

5. Были представлены следующие неправительственные организации: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международное бюро по контейнерам (МБК), Европейская ассоциация интермодальных перевозок (ЕАИП), Международная организация по стандартизации (ИСО) и Международный союз компаний комбинированных автомобильно-железнодорожных перевозок (МСККП).

6. По приглашению секретариата в работе сессии Рабочей группы приняли участие представители Международной комиссии по охране Альп (МКОА), Франция, и Управления проекта ТЕЖ в Будапеште.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Рабочая группа утвердила предварительную повестку дня, подготовленную секретариатом ЕЭК (TRANS/WP.24/78).

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

8. Г-н Х. Майяр (Бельгия) был вновь избран Председателем сессий Рабочей группы, которые будут проводиться в 1998 году.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК

Документация: ECE/TRANS/125 и Add.1

9. Рабочая группа заслушала информацию о результатах работы шестидесятой сессии Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК (12-16 января 1998 года). Было высказано мнение, что небольшой группе заинтересованных делегаций следует рассмотреть принятую программу работы Рабочей группы с целью обеспечения ее соответствия с решениями Комитета.

б) Европейская комиссия (ЕК)

10. Рабочая группа приняла к сведению информацию об общей политике Сообщества, которая затрагивает комбинированные перевозки.

с) Европейская конференция министров транспорта (ЕКМТ)

11. Рабочая группа заслушала информацию о завершении работы над докладом о комбинированных перевозках в Европе и приняла к сведению предложение о созыве совместной неофициальной группы экспертов ЕКМТ/ЕЭК по терминологии комбинированных перевозок.

d) Другие организации

Документация: неофициальный документ № 2 (1998 год), переданный МСЖД

12. Представители МОМЖП, ОСЖД, МСЖД, МСККП и МБК проинформировали Рабочую группу о деятельности их организаций, проведенной в последнее время в области комбинированных перевозок.

РЕАЛИЗАЦИЯ РЕШЕНИЙ РЕГИОНАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ТРАНСПОРТУ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ 1997 ГОДА

Документация: ECE/RCTE/CONF./2/FINAL; ECE/RCTE/CONF./3/FINAL;
ECE/RCTE/CONF./7/FINAL; ECE/RCTE/CONF./8/FINAL; TRANS/WP.24/R.85/Rev.1

13. Рабочая группа ознакомилась с итогами Региональной конференции по транспорту и окружающей среде, состоявшейся в Вене с 12 по 14 ноября 1997 года, и рассмотрела, в частности, главу III Программы совместных действий (ECE/RCTE/CONF./3/FINAL), принятой Конференцией "Содействие внедрению эффективных и устойчивых транспортных систем" с целью определения элементов программы, которые должны быть осуществлены на международном уровне и которые могут быть выполнены Рабочей группой. В качестве элементов, представляющих особый интерес для Рабочей группы, были определены следующие элементы: III b), d), j), k), l); и IV d). Делегациям было предложено обратиться к своим национальным координирующим центрам, которые были назначены соответствующими правительствами, с целью осуществления Программы совместных действий и контроля за ней.

14. Рабочая группа с удовлетворением приняла предложение Швейцарии, которая изъявила готовность стать ведущей страной по элементу программы k) главы III и выступить в качестве инициатора распределения ноу-хау и информации о создании терминалов комбинированных перевозок.

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

a) Статус Соглашения СЛКП

Документация: ECE/TRANS/88 и Corr.1

15. На 1 марта 1998 года договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП стали следующие страны (21): Австрия, Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Швейцария.

b) Предлагаемые поправки к Соглашению СЛКП

Документация: TRANS/WP.24/71, приложение 1

16. Секретариат не получил от Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке уведомление о наличии возражений против комплекса предложенных поправок, принятых Рабочей группой на ее двадцать пятой сессии. Исходя из этого, эти поправки вступают в силу 16 июня 1998 года.

17. Представитель Республики Молдова указал, что пограничный пункт с Украиной на железнодорожной линии С-Е 95 будет определен в соответствующее время. Рабочая группа просила Украину передать в секретариат не позже сентября 1998 года выделенные ею железнодорожные линии комбинированных перевозок и соответствующие объекты для включения в Соглашение СЛКП.

18. Рабочая группа отметила, что дополнительные предложения по поправкам к Соглашению СЛКП представлены не были.

ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

Документация: неофициальный документ № 1 (1998 год), подготовленный секретариатом; ECE/TRANS/122 и Corr.1 (на французском языке) и Corr.2 (на русском языке)

19. В связи с проведением Региональной конференции по транспорту и окружающей среде (Вена, 12-14 ноября 1997 года) Протокол подписали следующие 12 стран - членов ЕЭК: Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Нидерланды, Португалия, Румыния, Франция, Чешская Республика и Швейцария. Представитель Словакии сообщил, что его страна в ближайшее время тоже подпишет этот документ.

20. Представители Венгрии, Румынии и Франции указали, что предложения по поправкам, касающиеся их стран и содержащиеся в неофициальном документе № 1 (1998 год), являются правильными. Они будут рассмотрены Рабочей группой сразу после вступления в силу Протокола.

21. В соответствии с пунктом 2 поставляющей части резолюции, принятой Региональной конференцией по транспорту и окружающей среде (ECE/RCTE/CONF./7/FINAL), Рабочая группа решила обеспечить наблюдение за выполнением Протокола и подготовить перечень его параметров и стандартов в сотрудничестве с Рабочей группой ЕЭК по внутреннему водному транспорту.

22. Заключительный текст Протокола на английском, русском и французском языках приводится в документе ECE/TRANS/122 и Corr.1 (на французском языке) и Corr.2 (на русском языке).

ПЕРЕЧЕНЬ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ И ПАРАМЕТРОВ СЛКП

Документация: TRANS/WP.24/1998/2; Желтая книга и добавление

23. Рабочая группа утвердила содержащийся в документе TRANS/WP.24/1998/2 вопросник и поручила секретариату дополнительно включить во все ранее подготовленные вопросники новые железнодорожные линии, которые указаны в предложениях по поправкам, принятых на двадцать пятой сессии. Следует также дополнительно включить при консультации с секретариатом Рабочей группы ЕЭК по железнодорожному транспорту соответствующие параметры СМЖЛ и железнодорожные линии СМЖЛ, не являющиеся частью сети СЛКП, с целью подготовки одного сводного вопросника, охватывающего Соглашения СЛКП и СМЖЛ.

МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЕ МАРШРУТЫ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК

Документация: TRANS/WP.24/1998/3 и Corr.1 и Add.1/Rev.1; TRANS/WP.24/1997/2; TRANS/WP.24/R.86; TRANS/WP.24/R.81; неофициальный документ, переданный Российской Федерацией

24. Рабочая группа ознакомилась с подготовленным секретариатом в соответствии с просьбой документом о трех межрегиональных коридорах комбинированных перевозок, связывающих Европу и Азию, и высказал мнение, что на этой основе следует предусмотреть объединение трех существующих сетей, опирающихся на Соглашение СЛКП, Соглашение ОСЖД и трансазиатскую железнодорожную сеть. В качестве первого шага соглашение СЛКП следует распространить на все страны - члены ЕЭК с учетом недавно принятого соглашения ОСЖД. Секретариату было поручено обратиться к заинтересованным странам с целью выяснения, одобряют ли они такое расширение Соглашения.

25. Рабочая группа также высказала мнение, что по этим межрегиональным маршрутам следует собрать информацию о стандартах и параметрах, аналогичную той, которая содержится в Желтой книге по СЛКП. Участники сессии положительно оценили предложение ОСЖД передать к 1999 году подробную информацию о параметрах и стандартах сети ОСЖД.

26. В приложении к настоящему докладу только с целью ознакомления приводится карта, на которой показаны три межрегиональных коридора комбинированных перевозок.

БИМОДАЛЬНЫЕ АВТОМОБИЛЬНО-ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ: НАКОПЛЕННЫЙ ОПЫТ И ИЗВЛЕЧЕННЫЕ УРОКИ

Документация: неофициальный документ № 4 (1998 год)

27. Рабочая группа напомнила о том, что в 1990 и 1991 годах она занималась изучением зарождавшихся в тот период технологий бимодальных автомобильно-железнодорожных перевозок и, учитывая несовместимость различных систем, приняла резолюцию № 1 "Европейское сотрудничество в области унификации технических предписаний, касающихся бимодальных автомобильно-железнодорожных транспортных систем" (TRANS/WP.24/47, пункты 72-74 и приложение 2; TRANS/WP.24/49, пункты 60-64).

28. Рабочая группа высказала мнение, что рыночный механизм определит, какая из технологий комбинированных перевозок или бимодальных перевозок получит успешное развитие. Было решено продолжить наблюдение за дальнейшими событиями в этой области и не вносить никаких изменений в резолюцию № 1.

ПОСЛЕДНИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОБЛАСТИ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК В СТРАНАХ - ЧЛЕНАХ ЕЭК

Документация: неофициальные документы № 3 (1998 год) и № 5 (1998 год)

29. Представитель МКОА (Франция) проинформировал Рабочую группу о статусе, сфере применения и о ходе осуществления альпийских конвенций и о их влиянии на развитие комбинированных перевозок.

30. Рабочая группа также заслушала информацию представителя Италии на основе соответствующего документа о последних изменениях в области комбинированных перевозок в его стране. Рабочая группа высказала мнение, что на будущих сессиях следует провести обмен мнениями о накопленном в странах - членах ЕЭК опыте организации комбинированных перевозок в условиях приватизированных железнодорожных операций.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих комбинированные перевозки

Документация: неофициальный документ № 6 (1998 год)

31. Рабочая группа подчеркнула, что до начала проведения конкретной работы в этой области всем странам - членам ЕЭК следует провести на национальном уровне консультации по возникающим проблемам и реальным возможностям, а также определить

подход к устранению трудностей, обусловливаемых различием в режимах ответственности, регулирующих работу различных видов транспорта. Затем на следующей сессии Рабочей группы эта информация будет рассмотрена подробно.

b) Публикация руководства ИМО/МОТ/ЕЭК

32. Рабочая группа заслушала информацию о том, что Руководство по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (ГТЕ), которое было подготовлено Рабочей группой в сотрудничестве с ИМО и МОТ, было опубликовано ИМО на английском языке. Варианты этого руководства на испанском и французском языках будут опубликованы позже.

c) Публикация глоссария транспортной статистики ЕВРОСТАТ, ЕЭК, ЕКМТ

33. Рабочая группа отметила, что недавно вышло второе издание межсекретариатского глоссария по статистике транспорта на английском, русском и французском языках.

d) Сроки проведения следующей сессии

34. Рабочая группа решила провести свою следующую сессию 7-9 сентября 1998 года. Крайний срок представления документов: 19 июня 1998 года.

e) Ограничение на распространение документов

35. Рабочая группа решила не налагать никаких ограничений на распространение документов, выпущенных в связи с настоящей сессией.

УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ

36. Рабочая группа решила официально утвердить решения, принятые на нынешней сессии, на своей предстоящей тридцатой сессии (7-9 сентября 1998 года).

